

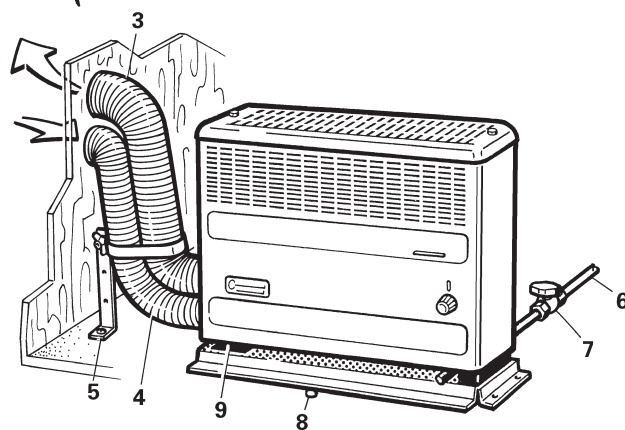
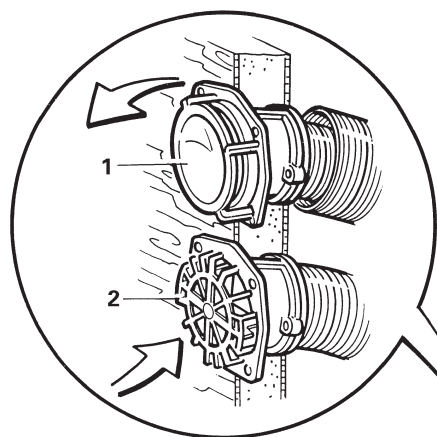
# Trumatic S 2200 / S 2200 P

PL

## Instrukcja obsługi Instrukcja montażu

Proszę przechowywać w pojeździe!





PL

### Przykład zabudowy

Przedstawione jest urządzenie grzewcze z wyprowadzeniem spalin i poborem powietrza do spalania przez ścianę boczną.

- 1 Komin odprowadzający spaliny
- 2 Komin doprowadzający powietrze do spalania
- 3 Rura odprowadzająca spaliny z rurą izolującą
- 4 Rura powietrza do spalania
- 5 Podwójny wspornik DSW
- 6 Doprowadzenie gazu
- 7 Zawór odcinający
- 8 Rurka odprowadzająca wodę kondensacyjną
- 9 Tabliczka znamionowa

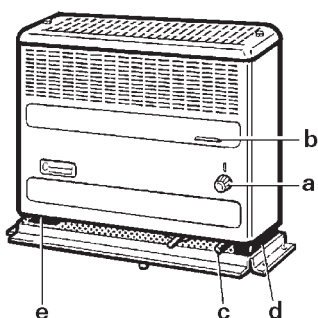
## Przeznaczenie

Ogrzewanie to zostało skonstruowane do zabudowy w przyczepach kempingowych i innych przyczepach. Montaż na łodziach jest niedopuszczalny. Inne zastosowania są możliwe w porozumieniu z firmą Truma.

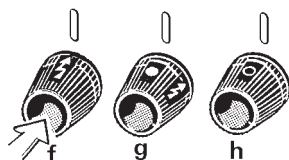
## Instrukcja obsługi

**Przed uruchomieniem koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi i „Ważnymi wskazówkami eksploatacyjnymi”!** Właściciel pojazdu jest odpowiedzialny za to, by obsługa urządzenia mogła być wykonywana prawidłowo.

Załączone do urządzenia żółte nalepki z informacjami ostrzegawczymi muszą być umieszczone przez monter lub właściciela pojazdu w miejscu dobrze widocznym dla każdego użytkownika w pojeździe (np. na drzwiach szafy odzieżowej). Brakujących nalepek można zażądać w firmie Truma.



- a = przycisk sterujący
- b = wziernik do obserwacji płomienia
- c = zapalnik przyciskowy (model Trumatic S 2200 P)
- d = automat zapłonowy z pojemnikiem baterii (model Trumatic S 2200)
- e = tabliczka znamionowa



- f = pozycja zapłonu i minimalna
- g = pozycja pełna
- h = ogrzewanie wyłączone

W urządzeniach z przyłączem gazu po prawej stronie elementy są rozmieszczone na drugiej stronie.

## Uruchomienie Trumatic S 2200 P z zapalnikiem przyciskowym

1. Zdjąć pokrywy komina (przy kominie ściennym)!
2. Otworzyć butlę gazową i zawór szybkozamykający na przewodzie doprowadzającym gaz.
3. Przycisk sterujący (a) ustawić na symbol iskry (f) i wcisnąć. Równocześnie zapalnik przyciskowy (c) nacisnąć szybko raz za razem tak długo, aż zapali się płomień.

Przycisk sterujący (a) przytrzymać wciśnięty jeszcze do 10 sekund, aby zareagował bezpiecznik zapłonu.

4. W ciągu kolejnych 10 sekund obserwować przez wziernik (b), czy płomień nie zostanie zgaszony przez powietrze znajdujące się w przewodzie (z powodu zamkniętego zaworu lub wymiany butli gazowej).

**⚠ W żadnym wypadku nie powtarzać włączania zapłonu przed upływem 2 minut, gdyż może dojść do niebezpiecznych wyfuknięć!** Dotyczy to także sytuacji, gdy zgaśnie ogrzewanie już pracujące i ponownie chcemy je zapalić.

5. Ogrzewanie powinno palić się przez ok. 1 minutę w pozycji zapłonu (f), i dopiero wtedy przestawić na pozycję „Pełne” (g).

Jeżeli przewód doprowadzenia gazu jest wypełniony powietrzem, może upłynąć do jednej minuty, zanim do spalania dostępny będzie gaz. W tym czasie przycisk sterujący należy utrzymywać w pozycji wciśniętej i naciskać zapalnik przyciskowy ustawicznie tak długo, aż zapali się płomień.

6. Moc grzewcza regulowana jest przyciskiem sterującym (a) bezstopniowo między pozycją minimalną (f) i pełną (g).

## Uruchomienie Trumatic S 2200 z automatem zapłonowym

**Przed pierwszym zapłonem upewnić się, czy została włożona bateria!** (Opis zgodnie z punktem „Wymiana baterii w automacie zapłonowym”)!

1. Zdjąć pokrywy komina (przy kominie ściennym)!
2. Otworzyć butlę gazową i zawór szybkozamykający na przewodzie doprowadzającym gaz.
3. Przycisk sterujący (a) ustawić na symbol iskry (g) i wcisnąć. Zapłon w tej pozycji następuje automatycznie (iskra zapłonu jest słyszalna), aż zapali się płomień.

Przycisk sterujący przytrzymać wciśnięty do 10 sekund, aby zareagował bezpiecznik zapłonu.

**⚠ W razie zakłóceń odczekać 2 minuty przed ponowną próbą zapłonu.**

4. Gdyby płomień ponownie zgasł, w czasie zamykania bezpiecznika zapłonu (ok. 30 sekund) następuje natychmiastowy ponowny zapłon.

5. Ogrzewanie powinno palić się przez ok. 1 minutę w pozycji zapłonu, i dopiero wtedy przestawić na pozycję „Pełne” (g).

Jeżeli przewód doprowadzenia gazu jest wypełniony powietrzem, może upłynąć do jednej minuty, zanim do spalania dostępny będzie gaz. W tym czasie przycisk sterujący należy przytrzymać w pozycji wciśniętej tak długo, aż zapali się płomień.

Jeżeli płomień nie zapali się, automat zapłonowy pracuje nadal do czasu, aż zostanie wyłączony (h) przyciskiem sterującym (a).

6. Moc grzewcza regulowana jest przyciskiem sterującym (a) bezstopniowo między pozycją minimalną (f) i pełną (g).

## Wyłączenie

Przycisk sterujący (a) ustawić na „0” (tym samym równocześnie zostanie wyłączony automat zapłonowy). Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy zamknąć zawór szybkozamykający na przewodzie doprowadzającym gaz i zakręcić butlę z gazem.

**i** Aby zapewnić równomierne i szybkie rozprowadzanie ciepłego powietrza oraz obniżenie temperatury na powierzchni urządzenia grzewczego, zalecamy eksploatację ogrzewania z dmuchawą ciepłego powietrza Trumavent.


## Ważne wskazówki eksploatacyjne

1. **Wymiennik ciepła, rura odprowadzająca spaliny i rura doprowadzająca powietrze do spalania** oraz wszystkie połączenia muszą być regularnie, a zawsze **po wyfuknięciach** (przerwach w zapłonie), **kontrolowane przez specjalistę**.


**Rura odprowadzająca spaliny i rura doprowadzająca powietrze do spalania muszą:**

- być w sposób **szczelny i trwały** przyłączona do urządzenia grzewczego i do komina,
- składać się z jednego (**nieprzedłużanego**) odcinka,
- być ułożone tak, by **nie zwęźać ich przekroju** i koniecznie **w górę na całej długości**,
- być wraz z przedłużeniem **zamontowana na trwałe przy pomocy kilku obejm**.

Na rurę spalinową i rurę doprowadzającą powietrze do spalania nie wolno kłaść żadnych przedmiotów, bo mogłyby to doprowadzić do uszkodzeń.

 **Pod żadnym pozorem nie wolno eksploatować ogrzewania z niewłaściwie zamontowaną lub uszkodzoną rurą spalinową, rurą doprowadzającą powietrze do spalania wzgl. uszkodzonym wymiennikiem ciepła!**

2. **Pod żadnym pozorem nie wolno utrudniać wylotu ciepłego powietrza u góry z urządzenia grzewczego.** Dlatego przed lub na urządzeniu grzewczym w żadnym wypadku nie wolno wieszać do suszenia materiałów tekstylnych itp. Takie użycie niezgodne z przeznaczeniem mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia ogrzewania przez przegrzanie. W pobliżu ogrzewania nie umieszczać żadnych przedmiotów palnych! Należy przestrzegać tych zaleceń w interesie własnego bezpieczeństwa.

 **Uwaga:** Ze względu na typ konstrukcji podczas pracy obudowa ogrzewania staje się gorąca. Na użytkownika ciąży obowiązek zachowania staranności wobec osób trzecich (w szczególności małych dzieci).

3. **W razie wyprowadzania spalin i doprowadzenia powietrza do spalania przez ścianę boczną** należy pamiętać o następujących warunkach:

Kominy muszą być ułożone na zalecanej wysokości (zobacz instrukcję montażu). Przy rurach o długości ponad 35 cm musi zostać zamontowany podwójny wspornik DSW.

Pokrywy kominów (akcesoria) należy zakładać zawsze wtedy, gdy ogrzewanie nie jest użytkowane.

4. **W razie wyprowadzania spalin przez dach** należy pamiętać o następujących warunkach:

Jeżeli na pojeździe kempingowym został zamontowany dodatkowy dach, komin odprowadzający spaliny koniecznie musi być przeprowadzony przez ten dach. Do tego celu należy użyć przepustu kominowego UEK (nr art. 30630-04)!

Jeżeli ogrzewanie wielokrotnie gaśnie w miejscach o dużej sile wiatru, zalecamy zastosowanie przedłużenia komina AKV (nr art. 30010-20800). Na czas jazdy należy je zdejmować dla uniknięcia zgubienia (niebezpieczeństwo wypadku).

Na zimę lub podczas długotrwałego kempingu zalecamy przykręcaną nasadkę SKV przedłużającą komin (nr art. 30690-00). Na czas jazdy należy ją zdejmować dla uniknięcia zgubienia (niebezpieczeństwo wypadku).

5. Zasysanie powietrza do spalania pod podłogą pojazdu musi być chronione przed zabrudzeniem i błotem pośniegowym. Dlatego nasadka zasysająca ogrzewania nie może znajdować się w obszarze narażonym na bryzgi spod kół, ewentualnie zamontować osłonę przeciwbryzgową.

## Konserwacja

W przypadku zakłócenia prosimy z zasady zwracać się do serwisu firmy Truma (viz servisni sešit Truma nebo [www.truma.com](http://www.truma.com)).



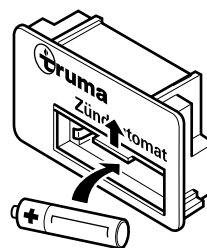
**Uwaga:** Mimo staranności w produkcji urządzenie grzewcze może posiadać części o ostrych krawędziach, dlatego podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy zawsze stosować rękawice ochronne!

## Wymiana baterii w automacie zapłonowym


Jeżeli iskry zapłonu nie są słyszalne lub pojawiają się jedynie w odstępach powyżej jednej sekundy, należy wymienić baterię.

Baterię wymieniać tylko przy wyłączonym ogrzewaniu. Przed rozpoczęciem każdego sezonu grzewczego założyć nową baterię! Zużyte baterie usuwać zgodnie z przepisami!

Ostonę pojemnika baterii przesunąć w górę i wymienić baterię. Pamiętać o właściwej pozycji plus / minus. Zamknąć ponownie pojemnik baterii.



Stosować wyłącznie baterie Mignon (LR 6, AA, AM 3) odporne na temperaturę (+70 °C), zabezpieczone przed wyciekaniem (nr art. 30030-99200), inne baterie mogą spowodować zakłócenia w funkcjonowaniu!

 Przed oddaniem automatów zapłonowych na złom należy koniecznie wyjąć baterię i usunąć ją zgodnie z przepisami!

## Czyszczenie (tylko przy wyłączonym urządzeniu!)

Przynajmniej raz do roku przed rozpoczęciem sezonu grzewczego zaleca się usunięcie kurzu zbierającego się na wymienniku ciepła, płycie spodniej i na wirniku wentylatora dmuchawy ciepłego powietrza Trumavent. Wirnik wentylatora należy czyścić ostrożnie przy pomocy pędzelka lub szczoteczki do zębów.

## Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Dla użytkowania regulatorów przepływu gazu, urządzeń wzgl. instalacji zasilanych gazem obowiązkowe jest stosowanie stojących butli gazowych, z których gaz **pobierany jest w fazie gazowej**. Używanie butli z gazem, z których gaz pobierany jest w fazie ciekłej (np. dla podnośników) jest zakazane, ponieważ powodują uszkodzenie instalacji gazowej.

W przypadku nieszczelności instalacji gazowej lub pojawienia się zapachu gazu:

- zgasić wszystkie otwarte ognie
- otworzyć okna i drzwi
- zamknąć wszystkie zawory szybkozamykające i butle gazowe
- nie palić tytoniu
- nie uruchamiać żadnych przekaźników elektrycznych
- zlecić sprawdzenie całej instalacji fachowcowi!



Naprawy wolno wykonywać wyłącznie fachowcom.

Po każdym demontażu odprowadzania spalin należy założyć nowy pierścień samouszczelniający!

Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

- zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
- zmiany w odprowadzeniu spalin i kominie,
- zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
- nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Ponadto wygasa świadectwo homologacyjne urządzenia i z tego powodu w niektórych krajach także dopuszczenie pojazdu do ruchu.

Ciśnienie robocze zasilania gazem 30 mbar musi być zgodne z ciśnieniem roboczym urządzenia (zobacz tabliczka znamionowa).

Instalacje zasilane gazem płynnym muszą spełniać wymogi przepisów technicznych i administracyjnych kraju użytkownika (np. EN 1949 dla pojazdów). Należy przestrzegać narodowych przepisów i regulacji (w Niemczech np. instrukcja robocza DVGW G 607).

**Kontrola instalacji gazowej** przez specjalistę musi być powtarzana **co 2 lata** i w razie potrzeby wystawione zaświadczenia o przeprowadzonej kontroli (w Niemczech np. zgodne z instrukcją roboczą DVGW G 607).

**Odpowiedzialny za zlecenie przeprowadzenia kontroli jest właściciel pojazdu.**

Urządzeń zasilanych gazem płynnym nie wolno użytkować podczas tankowania paliwa, na parkingach wielokondygnacyjnych, w garażach i na promach.

Przy pierwszym uruchomieniu fabrycznie nowego urządzenia (wzgl. po dłuższym okresie przestoju) przez krótki czas może pojawiać się lekkie dymienie i zapach. Wskazane jest wówczas, by urządzenie od razu pracowało na najwyższym stopniu mocy i zatroszczenie się o dobre przewietrzenie pomieszczenia.

Nietypowy szum palnika lub podnoszenie się płomienia wskazuje na uszkodzenie regulatora i wymaga sprawdzenia regulatora.

Przedmiotów wrażliwych na ciepło (np. pojemniki z aerozolem) lub płynów palnych nie wolno przechowywać w miejscu, w którym zabudowano ogrzewanie, ponieważ mogą tu wystąpić podwyższone temperatury.

Dla instalacji gazowej wolno stosować tylko przyrządy regulacji ciśnienia zgodne z EN 12864 (w pojazdach) o stałym ciśnieniu na wyjściu 30 mbar. Wskaźnik przepływu przyrządu regulacji ciśnienia musi odpowiadać co najmniej maksymalnemu zużyciu wszystkich urządzeń zamontowanych przez producenta instalacji.

Wolno stosować wyłącznie węże przyłączeniowe regulatorów właściwe dla kraju przeznaczenia, które odpowiadają wymaganiom stawianym w tym kraju. Należy kontrolować je regularnie pod względem kruchości. Do eksploatacji w zimie powinny być stosowane tylko specjalne węże odporne na warunki zimowe.

Urządzenia regulacji ciśnienia i przewody giętkie muszą zostać wymienione na nowe najpóźniej po 10 latach od daty produkcji (w razie użytkowania komercyjnego, po 8 latach). Odpowiedzialny jest za to użytkownik.

### Dane techniczne

ustalone zgodnie z EN 624 wzgl. warunkami kontrolnymi firmy Truma

#### Rodzaj gazu

Gaz płynny (propan / butan)

#### Ciśnienie robocze

30 mbar (zobacz tabliczkę znamionową)

#### Znamionowa moc cieplna

1850 W

#### Zużycie gazu

50 – 170 g/h

# Deklaracja gwarancyjna producenta Truma

## 1. Przedmiot gwarancji

Producent udziela gwarancji na wady urządzenia, których przyczyną są wady materiału lub błędy produkcyjne. Ponadto obowiązują ustawowe uprawnienia gwarancyjne wobec sprzedawcy.

Roszczenie gwarancyjne nie istnieje:

- na części podlegające zużyciu i przy naturalnym zużyciu,
- w razie zastosowania w urządzeniach części innych niż oryginalne części firmy Truma oraz przy zastosowaniu niewłaściwych regulatorów ciśnienia gazu,
- w razie nieprzestrzegania udostępnionej przez firmę Truma instrukcji zabudowy i obsługi,
- w razie niewłaściwego obchodzenia się,
- wskutek nieprawidłowego opakowania transportowego.

## 2. Zakres gwarancji

Gwarancja dotyczy wad w znaczeniu punktu 1, jakie wystąpią w ciągu 24 miesięcy od daty zawarcia umowy kupna między sprzedawcą i konsumentem. Producent usunie takie wady przez świadczenie uzupełniające, to znaczy według swego wyboru w formie naprawy gwarancyjnej lub dostawy zastępczej. Jeżeli producent wykona świadczenia z tytułu gwarancji, wówczas termin gwarancji dla naprawionych lub wymienionych części nie rozpoczyna się od nowa, lecz nadal obowiązuje dawny termin. Wykluczone są roszczenia dalej idące, w szczególności roszczenia odszkodowawcze kupującego lub osób trzecich. Przepisy ustawy o odpowiedzialności za produkt pozostają nienaruszone.

Koszty związane ze skorzystaniem z zakładowej obsługi serwisowej firmy Truma w celu usunięcia wady objętej gwarancją – w szczególności koszty transportu, przejazdu, pracy i materiałów – ponosi producent, o ile obsługa serwisowa będzie miała miejsce na terenie Niemiec. Działania obsługi serwisowej w innych krajach nie są objęte gwarancją.

Dodatkowe koszty z powodu utrudnionych warunków demontażu i zabudowy urządzenia (np. demontaż elementów mebli lub karoserii) nie mogą zostać uznane za świadczenie gwarancyjne.

## 3. Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji

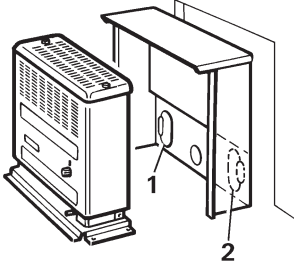
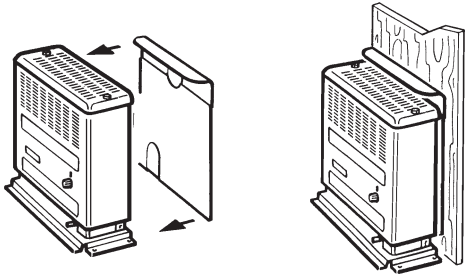
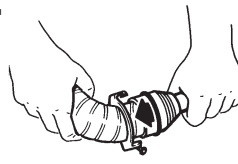
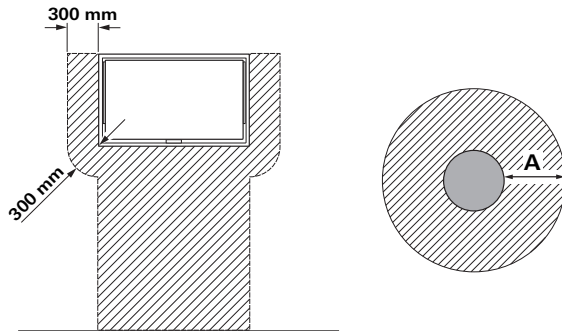
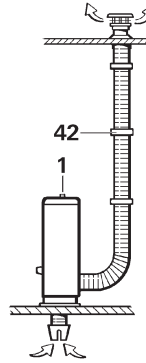
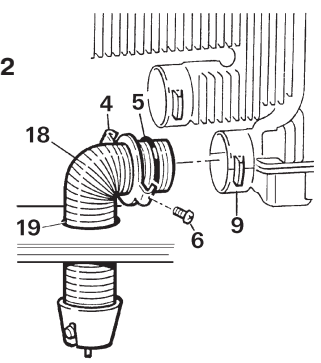
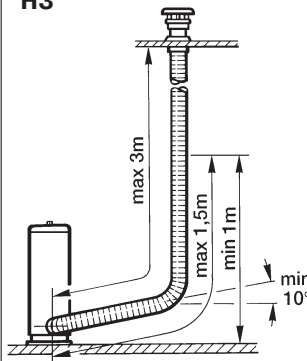
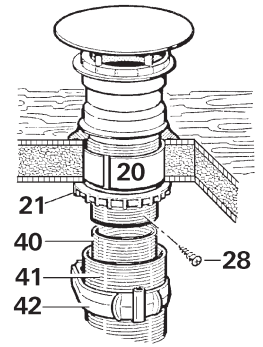
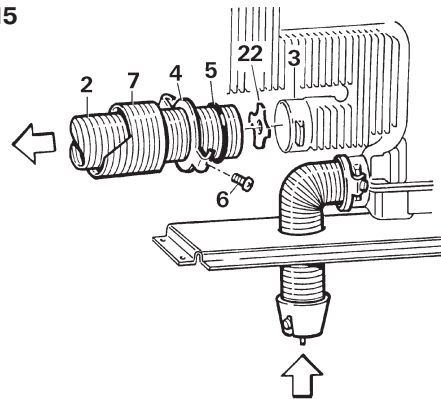
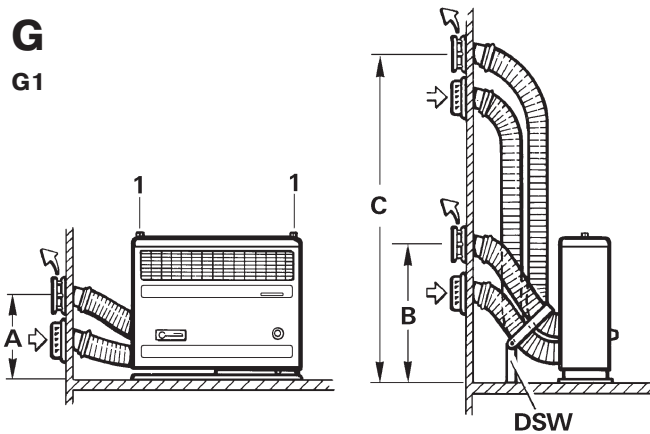
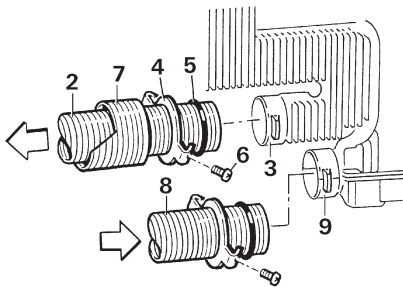
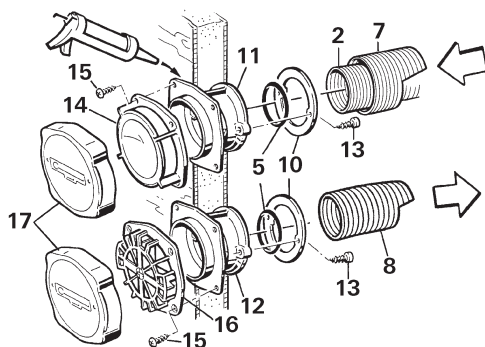
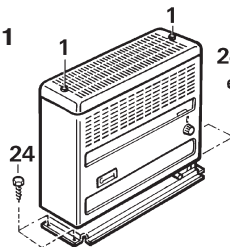
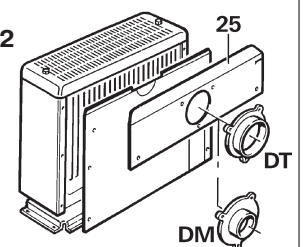
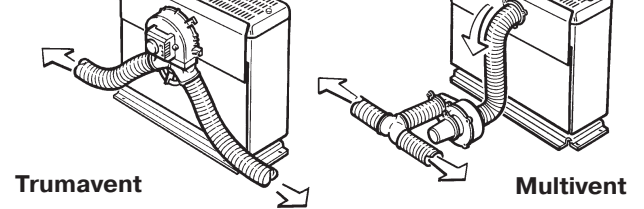
Adres producenta brzmi:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

W razie zakłóceń w Niemczech zawsze należy zawiadomić centrum serwisowe firmy Truma. W innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (zob. książka serwisowa Truma lub [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamacje należy bliżej określić. Ponadto należy przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną lub podać numer fabryczny urządzenia i datę kupna.

Aby producent mógł sprawdzić, czy chodzi o przypadek objęty gwarancją, konsument na swoje ryzyko musi urządzenie przynieść lub przesłać do producenta. W przypadku uszkodzeń elementów grzejnych (wymienników ciepła) należy przysłać także regulator ciśnienia gazu.

W przypadku przesyłania do zakładu przesyłka powinna zostać wysłana jako fracht. W przypadku objętym gwarancją zakład bierze na siebie koszty transportu wzgl. koszty wysłania i odesłania. Jeżeli nie występuje przypadek objęty gwarancją, producent powiadamia klienta i podaje koszty naprawy nie przejmowane przez producenta; w tym przypadku koszty przesyłki obciążają klienta.



**D1****D2****F****E****H****H1****H2****H3****H4****H5****G****G1****G2****G3****J****J1****J2****K**

**Montażu i naprawy ogrzewania wolno dokonywać wyłącznie fachowcom.** Przed rozpoczęciem prac przeczytać dokładnie i stosować się do instrukcji montażu!

 **W razie nieprzestrzegania instrukcji zabudowy lub w razie nieprawidłowego montażu istnieje zagrożenie utraty życia!**

### Dopuszczenie

Dla ogrzewania podczas jazdy w silnikowych pojazdach kempingowych obowiązkowe jest, zgodnie z dyrektywą 2004/78/WE, zabezpieczające urządzenie odcinające. Również w przyczepach kempingowych ze względów bezpieczeństwa dla ogrzewania podczas jazdy zalecamy zastosowanie zabezpieczającego urządzenia odcinającego.

Wymóg ten spełnia regulator ciśnienia gazu Truma SecuMotion.

Przez zamontowanie regulatora z odpowiednio przystosowaną instalacją gazową **dopuszczalna** w całej Europie jest eksploatacja podczas jazdy homologowanego ogrzewania zasilanego gazem płynnym zgodnie z dyrektywą UE 2001/56/WE.

**Niedopuszczalna jest zabudowa w silnikowych pojazdach kempingowych (klasa pojazdów M1), autobusach (klasa pojazdów M2 i M3), pojazdach użytkowych (klasa pojazdów N) i w pojazdach do transportu towarów niebezpiecznych.**

Przy zabudowie w pojazdach specjalnych muszą być uwzględnione odpowiednio obowiązujące przepisy.

### Deklaracja zgodności

Urządzenie Trumatic S 2200 (P) zostało sprawdzone przez niemieckie stowarzyszenie techniczno-naukowe branży gazowej i wodnej DVGW i spełnia dyrektywę dla urządzeń gazowych (90/396/EWG) oraz współobowiązujące dyrektywy Wspólnoty Europejskiej. Numer identyfikacyjny produktu CE dla krajów UE: CE-0085AP0324

Ogrzewanie spełnia dyrektywę dla urządzeń grzewczych 2001/56/WE wraz z uzupełnieniami 2004/78/WE i 2006/119/WE oraz posiada numer identyfikacyjny zezwolenia dla typu konstrukcji: e1 00 0139

Ogrzewanie spełnia wymagania dyrektywy 2004/104/WE odnoszącej się do zakłóceń radioelektrycznych pojazdów, 2005/83/WE i 2006/28/WE i nosi numer homologacji: e1 03 2603

Ogrzewanie spełnia dyrektywę 2004/108/WE – kompatybilność elektromagnetyczna oraz dyrektywę 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji.

### Przepisy

Każda zmiana dokonana w urządzeniu (włącznie z odprowadzaniem spalin i kominem) lub zastosowanie części zamiennych i akcesoriów ważnych dla funkcjonowania, nie będących oryginalnymi częściami firmy Truma, jak też nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi prowadzi do wygaśnięcia gwarancji oraz wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności. Ponadto wygasa świadectwo homologacyjne urządzenia i z tego powodu w niektórych krajach także dopuszczenie pojazdu do ruchu.

**Rok pierwszego uruchomienia musi być zaznaczony krzyżykiem na tabliczce znamionowej.**

Montaż urządzenia musi spełniać wymogi przepisów technicznych i administracyjnych danego kraju zastosowania (np. EN 1949). Należy przestrzegać narodowych przepisów i regulacji (w Niemczech np. instrukcja robocza DVGW G 607).

W innych krajach należy przestrzegać każdorazowo obowiązujących przepisów.

Blizszych informacji o przepisach w określonych krajach przeznaczenia można zażądać poprzez nasze przedstawicielstwa zagraniczne (viz servisni sešit Truma nebo www.truma.com).

**Powietrze do spalania nie może być pobierane z wnętrza pojazdu. Powietrze do spalania musi być zawsze doprowadzane z zewnątrz**

### Wybór miejsca

1. Urządzenie i odprowadzanie z niego spalin należy z zasady tak montować, aby w każdej chwili było łatwo dostępne dla prac serwisowych oraz aby można je było łatwo wymontować i zamontować.

2. Ogrzewanie można zamontować w szafie odzieżowej wraz ze skrzynką montażową (Rys. D1) lub jako wolnostojące w pomieszczeniu – ewentualnie z tylną płytą (Rys. D2). Przy wyborze miejsca należy zwracać uwagę na możliwość wywiercenia otworów zgodnie z szablonem podłogowym. Seryjnie przyłącze rury spalinowej znajduje się po lewej stronie (przycisk sterujący z prawej strony).

Na życzenie urządzenie może być dostarczone z przyłączem rury spalinowej po prawej stronie.

**3. Przewody odprowadzające spalinę i kominy muszą być tak zainstalowane, aby przedostawanie się spalin do wnętrza pojazdu nie było możliwe. Rura zasysająca powietrze do spalania (przy wyprowadzeniu spalin przez dach) nie może znajdować się w obszarze narażonym na bryzgi spod kół, ewentualnie zamontować osłonę przeciwbryzgową.**

### Wyprowadzenie spalin i doprowadzenie powietrza do spalania przez ścianę boczną



#### Rys. E

Komin należy umieścić w taki sposób, aby w promieniu 500 mm (A) od niego nie znajdował się króciec zbiornika paliwa lub otwór odpowietrzający zbiornika paliwa. Poza tym przy wyborze miejsca należy zwrócić uwagę na to, aby bezpośrednio nad i 300 mm obok nie znajdowały się otwierane okna, luki lub otwory wentylacyjne strefy mieszkalnej.

**Dla bezpieczeństwa eksploatacji konieczne jest umieszczenie komina odprowadzania spalin i komina poboru powietrza do spalania na zalecanej wysokości.** Wysokość ta (odstęp między cokołem ogrzewania i środkiem otworu komina spalin) zależy każdorazowo od długości zastosowanych rur.



Aby zapewnić równomierne i szybkie rozprowadzanie ciepłego powietrza oraz obniżenie temperatury na powierzchni urządzenia grzewczego, zalecamy zamontowanie dmuchawy ciepłego powietrza Trumavent.

### Montaż ogrzewania

– **Montaż w szafie odzieżowej wraz ze skrzynką montażową EKM**

1. Wyciąć w przedniej części szafy wykrój o wysokości 440 mm i szerokości 480 mm. Skrzynkę montażową włożyć prowizorycznie w wykrój wycięty w szafie.

2. Szablon podłogowy ułożyć w skrzynce montażowej w taki sposób, aby dokładnie przylegał z tyłu do rogów (L = przyłącze rury spalinowej z lewej strony, R = przyłącze rury spalinowej z prawej strony) i przymocować pinezkami. Skrzynkę montażową wyjąć.

3. Zgodnie z szablonem wywiercić w podłodze otwór o średnicy 15 mm do odpływu wody kondensacyjnej i nakłuć 4 punkty na śruby mocujące.



**4. Tylko przy wyprowadzeniu spalin przez dach:** Wywiercić otwór o średnicy 65 mm dla rury zasysającej powietrze do spalania.

#### Należy dokładnie zachować wymiary!

5. Skrzynkę montażową ponownie wstawić i przykręcić. Wyłamać wytłoczony wstępnie otwór dla wyprowadzenia spalin z lewej (1) lub prawej (2) strony (zobacz Rys. D1).

#### – Montaż wolnostojący w pomieszczeniu

1. Położyć szablon podłogowy w wybranym miejscu.

2. Zgodnie z szablonem wywiercić w podłodze otwór o średnicy 15 mm do odpływu wody kondensacyjnej i nakłuć 4 punkty na śruby mocujące.

**3. Tylko przy wyprowadzeniu spalin przez dach:** Wywiercić otwór o średnicy 65 mm dla rury zasysającej powietrze do spalania.

#### Należy dokładnie zachować wymiary!

Jeżeli przy ogrzewaniu wolnostojącym widoczna jest strona bez obudowy lub, jeżeli w obszarze promieniowania ciepłego ogrzewania znajdują się elementy drewniane, zaleca się zamontowanie płyty tyłnej (Rys. D2).

## Wyprowadzenie spalin i doprowadzenie powietrza do spalania przez ścianę boczną (zestaw kominowy AKW)

**Do Trumatic S 2200 może być stosowana wyłącznie rura spalinowa Truma ze stali szlachetnej AE 3** (nr art. 30140-00) z rurą izolującą Truma UR (APP – nr art. 40230-00), ponieważ urządzenie grzewcze jest kontrolowane i dopuszczone tylko w połączeniu z tymi rurami.

#### Rys. F

Znaczne ułatwienie dla wyginania rury ze stali szlachetnej i zakładania pierścienia samouszczelniającego przy montażu daje zastosowanie przyrządu „Biege-Boy” (nr art. 30030-33000).

## Otwór kominowy AKW

Kominy ściennie montować na możliwie równej powierzchni, która ze wszystkich stron może być owiewana przez wiatr.

Zgodnie z poniższymi wariantami montażowymi (A, B lub C) wywiercić oba otwory kominowe o średnicy 79 mm (puste przestrzenie w obszarze otworu kominowego wypełnić drewnem) i nakłuć otwory dla wkrętów w ścianie.

Zachować dokładnie **zalecaną wysokość minimalną** (= odstęp między cokołem ogrzewania i środkiem otworu kominowego)!

#### Rysunek G1

##### Wariant montażowy A:

W przypadku rur o długości do 35 cm (rury muszą być poprowadzone bocznie przez obudowę ogrzewania) komin odprowadzający spalinę musi być zamontowany **na wysokości co najmniej 20 cm**. W tym celu szablon ścienny złożyć wzdłuż przerywanej linii, zgięcie przyłożyć do podłogi.

##### Wariant montażowy B:

W przypadku rur o długości do 75 cm komin odprowadzający spalinę musi być zamontowany **na wysokości co najmniej 33 cm**. W tym celu szablon ścienny przyłożyć do podłogi.

##### Wariant montażowy C:

W przypadku rur o długości do 120 cm komin odprowadzający spalinę musi zostać zamontowany **na wysokości co najmniej 66 cm** (mierzyć między cokołem ogrzewania i środkiem wywierconego otworu kominowego).

Rury można skrócić, jednak odstęp minimalny między kominami (11,5 cm) nie może być zmniejszony. W razie potrzeby kominy można zamontować w odstępnie maksymalnym do 22 cm. W przypadku wariantów montażowych B i C rury można poprowadzić pod kątem z boku przez obudowę ogrzewania lub do tyłu i **koniecznie należy zamontować podwójny wspornik DSW**. W razie potrzeby wspornik można skrócić przez obcięcie lub wygięcie.

## Podłączenie rur do ogrzewania

#### 1. Rys. G1

Odkręcić dwa wkręty (1) u góry na urządzeniu grzewczym i zdjąć obudowę.

#### 2. Rys. G2

Rurę odprowadzającą spalinę (2) przyłączyć do **górnego** króćca ogrzewania (3) w następujący sposób: Płytkę uszczelniającą (4) wsunąć około 3 cm na rurę (pazur wskazuje w stronę ogrzewania), ostrożnie rozszerzając wsunąć pierścień samouszczelniający (5) przez krawędź rury i wprowadzić rurę aż do oporu w króciec ogrzewania (3). Płytkę uszczelniającą dosunąć całkowicie razem z pierścieniem samouszczelniającym i zacześć obracając. Przykręcić mocno wkrętem (6).

**Po każdym demontażu należy założyć nowy pierścień samouszczelniający (5).**

3. Rurę izolującą (7) wsunąć na rurę odprowadzającą spalinę (musi sięgać od komina aż do ogrzewania).

4. Rurę doprowadzającą powietrze do spalania (8) podłączyć w taki sam sposób do **dolnego** króćca ogrzewania (9).



**Rura spalinowa z rurą izolującą i rura powietrza do spalania muszą być układane z wzniosem na całej długości** i zabezpieczone zgodnie z rys. G1 przed jakąkolwiek zmianą za pomocą podwójnego wspornika DSW (wariant montażowy B + C). **W przeciwnym razie może utworzyć się worek wodny, który uniemożliwi swobodny wylot spalin!**

## Podłączenie rur do kominów

#### Rys. G3

Ogrzewanie ustawić w przewidzianym miejscu, poprowadzić rury do otworów kominowych i ustalić konieczne długości rur, w razie potrzeby skrócić. Ogrzewanie przysunąć do ściany tak, żeby rury wystawały ok. 4 cm ze ściany.



Rura odprowadzająca spalinę (2) z rurą izolującą (7) znajduje się **powyżej** rury dostarczającej powietrze do spalania (8)!

Podkładki uszczelniające (10) wsunąć mniej więcej 3 cm na rury. Rozszerzając pierścienie samouszczelniające (5) wsunąć przez krawędzie rury i rury (2) i (8) wprowadzić aż do oporu do kominów (11 + 12, króćce przyłączeniowe kominów muszą wskazywać w dół). Podkładki uszczelniające dosunąć całkowicie razem z pierścieniami samouszczelniającymi i przymocować mocno każdorazowo 2 wkrętami (13).

**Po każdym demontażu należy założyć nowy pierścień samouszczelniający (5)!**

## Umocowanie kominów

### Rys. G3

Powierzchnię przylegającą komina spalin (11) posmarować plastyczną masą uszczelniającą do karoserii (nie używać sili-konu!) i wsunąć w **górnym** otwór kominowy (króciec przyłączeniowy komina musi wskazywać w dół). Umocować komin spalin (11) i podkładkę komina (14) przy pomocy 4 wkrętów (15).

Komin doprowadzający powietrze do spalania (12) umocować w **dolnym** otworze kominowym w taki sam sposób wraz z krawownicą wlotu powietrza (16).

Pokrywy (17) zakładać zawsze wtedy, gdy ogrzewanie nie pracuje (akcesoria).

## Odprowadzenie spalin przez dach

(zestaw kominowy AKD)

**Do Trumatic S 2200 może być stosowana wyłącznie rura spalinowa Truma ze stali szlachetnej AE 3** (nr art. 30140-00) z rurą izolującą Truma UR (APP – nr art. 40230-00), ponieważ urządzenie grzewcze jest kontrolowane i dopuszczone tylko w połączeniu z tymi rurami. **Długość całkowita rury spalinowej maksymalnie 3 m!**

### Rys. F

Znaczne ułatwienie dla wyginania rury ze stali szlachetnej i zakładania pierścienia samouszczelniającego przy montażu daje zastosowanie przyrządu „Biege-Boy” (nr art. 30030-33000).

## Montaż zasysania powietrza do spalania

### 1. Rys. H1

Odkręcić dwa wkręty (1) u góry na urządzeniu grzewczym i zdjąć obudowę.

### 2. Rys. H2

Przed montażem ogrzewania zamontować kolanko rurowe zasysania powietrza do spalania na **dolnym** króćcu ogrzewania w następujący sposób: Kolanko rurowe (18) wsunąć krawędzią połączeniową od dołu przez otwór (19) w cokole ogrzewania. Płytkę uszczelniającą (4) wsunąć około 3 cm na rurę (pazur wskazuje w stronę króćca ogrzewania). Ostrożnie rozszerzając wsunąć pierścień samouszczelniający (5) przez krawędź rury i wprowadzić kolano rurowe aż do oporu do **dolnego** króćca ogrzewania (9). Płytkę uszczelniającą dosunąć całkowicie razem z pierścieniem samouszczelniającym i zamocować obracając. Przykręcić mocno wkrętem (6).

**Po każdym demontażu należy założyć nowy pierścień samouszczelniający (5)!**

3. Ogrzewanie ustawić w otworze podłogi.

## Montaż komina dachowego

Komin dachowy wolno montować tylko pionowo lub z nachyleniem maksymalnie 15 stopni!

### Rys. H3

Komin dachowy tak umiejscowić, żeby ułożenie rur (maksymalnie 3 m!) od ogrzewania do komina możliwe było bezpośrednio i na całej długości z wzniosem. Przy długości rury 1,5 m musi być osiągnięta wysokość co najmniej 1 m.

### 1. Rys. H4

Wyciąć otwór o średnicy 60 mm w odstępach od środka co najmniej 55 mm do ścian bocznych. W przypadku dachów dwuwarstwowych pustą przestrzeń wypełnić drewnem lub wsunąć kłóscie zwinięty pas blachy (20) o długości około 220 mm i grubości 1 mm, w celu takiego usztywnienia dachu, żeby podczas dokręcania śrub nie odkształcił się i pozostał nieprzemakalny.

2. Komin wsunąć przez dach od góry i przykręcić wewnątrz pierścieniem gwintowym (21).

Uszczelnienia dokonuje się za pomocą załączonej uszczelki gumowej bez innych środków uszczelniających.

## Montaż rury odprowadzającej spaliny

### 1. Rys. H5

Blaszkę dławika (22) wsunąć do oporu w **górnym** króćcu ogrzewania (3).

2. Rurę odprowadzającą spaliny (2) przyłączyć do **górnego** króćca ogrzewania (3) w następujący sposób: Płytkę uszczelniającą (4) wsunąć około 3 cm na rurę spalinową (pazur wskazuje w stronę króćca ogrzewania). Ostrożnie rozszerzając wsunąć pierścień samouszczelniający (5) przez krawędź rury, a rurę odprowadzającą spaliny wprowadzić aż do oporu w **górnym** króćcu ogrzewania. Płytkę uszczelniającą razem z pierścieniem samouszczelniającym dosunąć i zamocować obracając. Przykręcić mocno wkrętem (6).

**Po każdym demontażu należy założyć nowy pierścień samouszczelniający (5)!**

3. Rurę izolującą (7) wsunąć na rurę odprowadzającą spaliny (musi sięgać od komina aż do ogrzewania).

### 4. Rys. H4

Poprowadzić rury po ścianie w górę tak, by nie było wielu zagięć. Rurę odprowadzającą spaliny (40) wsunąć do oporu do komina i zabezpieczyć wkrętem do blach (28).



**Rura spalinowa (40) z rurą izolującą (41) muszą być układane z wzniosem na całej długości i zamontowane mocno i trwale za pomocą kilku obejm (42), gdyż inaczej może utworzyć się worek wodny, który utrudni swobodny wylot spalin.**

## Umocowanie ogrzewania

### Rys. J1

Ogrzewanie umocować poprzez cokół do podłogi pojazdu przy pomocy załączonych 4 blachowkrętów (24). Zamontować obudowę ogrzewania – ewentualnie z płytą tylną (wyłączyć przebiecie dla rur w obudowie lub płycie tylnej. Przykręcić wkręty (1).

### Rys. J2

Należy zastosować deflektor ciepła (25), jeżeli promieniowanie ciepła ma być wyprowadzone do przodu lub, jeżeli zostanie podłączona dmuchawa ciepłego powietrza.

## Rozprowadzanie ciepłego powietrza

### Rys. K

Do rozprowadzania ciepłego powietrza nadają się wszystkie dmuchawy Truma (Trumavent lub Multivent). Dmuchawa może być umieszczona na podłodze lub na ścianie pojazdu w pobliżu ogrzewania.

### Rys. J2

Połączenie z ogrzewaniem następuje przy pomocy dyszy ssącej DT (nr art. 40660-00) w przypadku Trumavent (dla rury o średnicy 85 mm) lub dyszy ssącej DM (nr art. 40670-00) w przypadku Multivent (dla rury o średnicy 65 mm).

Do podłączenia konieczna jest skrzynka montażowa EKM lub płyta tylna RWS wzgl. RWSL z deflektorem ciepła. Dmuchawa Trumavent może być umocowana także bezpośrednio na skrzynce montażowej.

Do dalszej rozbudowy instalacji ciepłego powietrza wykorzystywane są pojedyncze elementy systemu Trumavent.

## Podłączenie gazu



Ciśnienie robocze zasilania gazem 30 mbar musi być zgodne z ciśnieniem roboczym urządzenia (zobacz tabliczka znamionowa).

Przewód zasilający gazu o średnicy 8 mm musi być podłączony do króćca przyłączeniowego za pomocą połączenia z pierścieniem ścinanym. Przy dociąganiu należy starannie kontrolować go za pomocą drugiego klucza!

### **Króćca przyłącza gazu na urządzeniu grzewczym nie wolno skracać ani wyginać.**

Przed podłączeniem do urządzenia grzewczego zapewnić, aby przewody gazowe były wolne od zanieczyszczeń, wiórów itp.!

Rury należy tak układać, żeby urządzenie mogło być ponownie zdemontowane dla prac serwisowych.

W przewodzie gazowym należy ograniczyć ilość połączeń dzielonych w pomieszczeniach użytkowanych przez ludzi do ilości niezbędnej ze względów technicznych.

Instalacja gazowa musi spełniać wymogi przepisów technicznych i administracyjnych danego kraju zastosowania (w Europie np. EN 1949 dla pojazdów).

Należy przestrzegać krajowych przepisów i regulacji (w Niemczech np. instrukcja robocza DVGW G 607 dla pojazdów).

## Kontrola działania

**Po zakończeniu montażu należy sprawdzić szczelność przewodu gazowego metodą spadku ciśnienia.** Należy wystawić zaświadczenie o przeprowadzonej kontroli (w Niemczech np. zgodne z instrukcją roboczą DVGW G 607).

Następnie zgodnie z instrukcją obsługi sprawdzić wszystkie funkcje urządzenia.

Instrukcję obsługi wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną należy wręczyć właścicielowi pojazdu.

## Ostrzeżenia

Załączone do urządzenia żółte nalepki z informacjami ostrzegawczymi muszą być umieszczone przez monterę lub właściciela pojazdu w miejscu dobrze widocznym dla każdego użytkownika w pojeździe (np. na drzwiach szafy odzieżowej). Brakujących nalepek można zażądać w firmie Truma.

PL

W razie zakłóceń w Niemczech zawsze należy zawiadomić centrum serwisowe firmy Truma. W innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (zob. książka serwisowa Truma lub [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Dla przyspieszenia obsługi prosimy mieć w pogotowiu typ i numer fabryczny urządzenia (zob. tabliczkę znamionową).

Truma Polska Sp. z o.o.  
ul. Makuszynskiego 4  
31-752 Krakow

Tel. +48 (0)12 641 02 41  
Fax +48 (0)12 641 91 33

## Service